Porównanie tłumaczeń Dzieje 21:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Przyszli razem zaś i uczniowie z Cezarei z nami prowadząc u którego zostalibyśmy ugoszczeni Mnazona pewnego Cypryjczyka dawnego ucznia |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a z nami wyruszyli niektórzy z uczniów z Cezarei\* i zaprowadzili nas do niejakiego Mnazona z Cypru,\*\* który od dawna był uczniem, abyśmy się u niego zatrzymali w gościnę.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Przyszli razem zaś i (z) uczniów\* z Cezarei razem z nami, poprowadziwszy, u którego zostalibyśmy ugoszczeni\*\*, (u) Mnazona pewnego, Cypryjczyka, dawnego\*\*\* ucznia. [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Przyszli razem zaś i uczniowie z Cezarei z nami prowadząc u którego zostalibyśmy ugoszczeni Mnazona pewnego Cypryjczyka dawnego ucznia |

1. 1) <x>510 21:8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 13:4</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Z domyślnym: niektórzy. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Składniej: "poprowadziwszy do tego, u którego mieliśmy zostać ugoszczeni". [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Sens: pierwotnego, będącego od dawna. [↑](#footnote-ref-6)